

2024年2月14日
マースクAS
カスタマーエクスペリエンス

お客様各位

【Maersk 海上コンテナ輸送】 B/L上のOrigin Clause 記載廃止について

拝啓、貴社ますますご盛栄のこととお喜び申し上げます。
平素は格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。

さて、この度、本社法務部門の指示により運送書類（船荷証券：B/L 及びSea Waybill）へのOrigin Clause^(*)の記載を原則廃止とさせていただき運びとなりましたのでご案内申し上げます。

弊社では、かねてより、運送人（Carrier）は商品の受領地を証明することはできるが運送のために受領した商品の原産地を証明することはできないという見解のもと、Origin Clause を記載しない方針でした。一方、日本では、商習慣を鑑みてこれまで例外的に記載を続けておりましたが、この度、本社の方針に従いOrigin Clauseは記載しないこととなりました。つきましては、 SHIPPING INSTRUCTION 上へ記載いただいたOrigin Clauseは、誠に勝手ながら、削除させていただきますのでご了承ください。

(*) Origin Clause の一例：Made in Japan, Japan Origin, Country of Origin Japan,
Manufactured in China, Grown in Brazil, 等

今後とも迅速かつ正確な運送書類の発行を全てのお客様へ提供すべく努めてまいりますので、何卒ご理解賜りますようお願い申し上げます。
本件につきましてご不明な点等ございましたら、弊社カスタマーエクスペリエンスまでお問い合わせください。

敬具

記

【適用開始日】 2024年3月15日(金) SHIPPING INSTRUCTION 受信分より**【代替案】** Origin Clauseに代わり 'Attached hereto is Shipper's certificate of good's origin' の追記載を承ります。

依頼期限	SHIPPING INSTRUCTION (S/I) カットまで
依頼方法	メールに原産地証明書を添付
提出先	JP.EXPORT@maersk.com
件名	Certificate of Origin + 9桁のブッキングナンバーを記載 (半角英数) 例: Certificate of Origin + 123456789

- メールでのご依頼に限り追記載を承ります。
- 'Attached hereto is Shipper's Certificate of good's origin' は、Cargo Description欄の最下部に記載いたします。
- 弊社にご提出いただいた原産地証明書と同様のものを、お客様ご自身で弊社発行の運送書類に添付ください。

以上

Origin Clause restriction

Dear Customer

Kindly note that as per legal guidelines, we are not in a position to include an 'Origin Clause' on a bill of lading or similar transport document.

Example: US origin, Made in Spain, Grown in Brazil, Manufactured in China etc

Origin clauses are not acceptable because while a carrier can certify the place of its receipt of the goods, a carrier cannot certify the origin of goods received for carriage. "Origin" refers to the place where the goods were produced, which could feasibly be at another place or in another country than the place of receipt by the carrier.

The solution we are able to offer is as follows. We can add a clause in the bill of lading stating "Attached hereto is Shipper's certificate of good's origin". The shipper must then themselves issue a document on their own letter head attaching it to the transport documents.

We remain at your kind disposal.

Best regards,
Customer Service Dpt.
Maersk